



### 觀塘進行多項交通工程 配合東區海底隧道通車

港九政務署長藍鴻震今日(星期日)表示，觀塘區現正進行三項主要的交通改善工程，以配合東區海底隧道於八九年九月通車。

他於日前巡視觀塘區，了解該區的情況。

藍鴻震得悉觀塘居民及廠商對現時的交通情況甚表關注，更擔心東區海底隧道一旦於明年通車後，交通情況可能更趨惡化。對於他們的感受和焦慮，他表示十分理解。

他續稱他曾諮詢運輸科，而運輸科方面亦充分了解居民的憂慮。

但他指出，運輸科表示政府已採取積極行動，在區內進行重大的改善措施。

路政署所負責的工程計劃中，值得一提的是觀塘繞道工程，該工程分三期建造，會於大老山隧道通車之前完成，竣工日期約為一九九一年七月。

工程第一期是由鯉魚門道至偉業街，現正在興建階段，將於八九年十月局部開放通車，以配合東區海底隧道的完工。

藍鴻震續說其餘兩項工程為觀塘市區及工業區的交通管理計劃，以及重建坪石邨至開源道迴旋處的一段觀塘道。

交通管理計劃的主要目的，是改善交通流量及行人過路設施和提供上落貨設施。上落貨設施是工業區特別需要的。

藍鴻震指出：「隨著將軍澳新市鎮的發展和東區海底隧道通車，預料駛經觀塘的車輛將會大為增加。觀塘繞道是針對這個問題而設計。竣工後，繞道將疏導大量本來需駛經觀塘市中心的車輛，使目前的道路網絡可騰出更多空間，以應付觀塘區本身的交通流量。」

藍鴻震是在觀塘政務專員溫宗柱和區議會主席林珩輝陪同下巡視觀塘區。

他首先登上觀塘高地水庫，俯覽整個觀塘區，該區有人口六十七萬八千人。

藍鴻震對水庫對下的一項公共屋邨發展計劃甚感興趣，該計劃包括清拆佐敦谷邨的一大部分和興建新的彩靈邨。

他得悉佐敦谷邨是舊型的「乙」類屋邨之一，而其中十一座將於一九九〇年初拆卸，以騰出空地興建彩霞道南延工程和佐敦谷遊樂場。受影響居民將獲安置入住目前正在舊佐敦谷邨毗鄰山坡興建中的彩霞邨。

藍鴻震預期這些發展會受到觀塘居民的歡迎，因為它們不單改善舊型公共屋邨居民的生活環境，更方便興建彩霞道，有助緩和交通擠塞的問題。

當彩霞道延展工程於一九九二年初竣工後，將會北連彩雲道、南接振華道，提供一條與牛頭角道平行的額外行車線，有助緩和牛頭角道的交通擠塞。

藍鴻震又遠眺佐敦谷堆填區，該堆填區現時每日接收由觀塘區和黃大仙區運至的垃圾共六百八十公噸。

他對堆填區對環境造成的影響表示關注。

他說：「我十分明白居民對堆填區造成環境滋擾的關切心情。」

他續說：「在多個政府部門的合作下，有關的環境問題已受到控制。政府將繼續連同區議會，密切監察堆填區的運作情況。」

在離開高地水庫後，一行人前往藍田，途中在定安街稍作停留。

定安街的一處地點，是三處供考慮興建收容精神病康復者的中途宿舍的地點之一；其餘兩處其一位於康寧道與功樂道交界，另一位於油塘碧雲道。

藍鴻震得悉有關上述計劃的諮詢工作仍在進行當中，以了解三處地點那一處較為居民所接受。

抵達藍田後，一行人登上康田苑A座天台，俯覽觀塘東部景貌。

藍鴻震對正在這一帶施工的三項大規模交通發展計劃印象深刻。三項計劃為東區海底隧道、觀塘繞道及地鐵藍田站發展計劃。

離開康田苑後，一行人繼而前往位於同仁街的觀塘政府合署大樓。

藍鴻震在結束參觀前，往訪政務處，並與該處職員會面。

編輯注意：藍鴻震巡視觀塘區的圖片經由傳真機發出。

## 國際語文研討會 教育署下月舉辦

由教育署語文教育學院主辦的第四屆國際研討會下月在本港舉行，屆時二十六個國家及地區的三百五十多名著名語文教育學者將來港出席盛會。

國際研討會於十二月十三至十五日在灣仔新落成的香港會議展覽中心舉行，為期三日。各與會代表將在研討會上探討不同文化的語文教學及學習方式等問題。

教育署發言人說：「研討會的主題特別切合本港的環境，因為本港學生需要精通中、英文，以迎合香港作為一個國際貿易及金融中心的需要。」

「研討會將審察不同社會和文化的語文和語文學習概念，以及採用語文教學模式跨越各種文化的問題。」

「研討會並將討論在不同文化背景中心比較以教師為中心和學生為中心的語文教學法。此外並將探研採用語文教學模式跨越各種文化的問題。」

發言人表示研討會使本地教育界人士有機會跟不同文化的各地代表交流意見和分享經驗，以研究本港的情況。

在研討會上，用英文發言的學者包括蘭開斯特的奧偉特博士，澳洲麥凱利大學的簡特靈教授，貝爾教育信託基金的梅利博士，以及香港語文教育學院的白敬理博士。

用中文宣讀論文者有美國聖荷西州立大學的梁啓昌博士，新疆大學的徐思益教授。其他國際著名學者包括夏威夷大學的里查茲教授，倫敦英國文化協會的包雅博士，斯旺西大學的利特武博士和黑龍江大學的呂冀平教授等。

為鼓勵官立及資助中學教師參加研討會，現已安排發還部分註冊費給參加研討會的教師。

有興趣參加研討會的人士可在本月底前親自前往九龍旺角登打士街五十六號柏裕商業大廈二十一樓語文教育學院報名登記，或致電三二七七一九四一八查詢。

— 完 —

## 運載泥頭出長洲 傾卸問題獲解決

政府首九月份起已在長洲撥出一處地點作為建築泥頭的臨時貯集區，方便進行為過止島上傾卸泥頭問題而設的運載服務。

離島地區管理委員會發言人表示，貯集區位於長貴邨南面一個垃圾收集站隔鄰，建築商應將泥頭傾於該處。

他說：「在指定地點以外的官地上棄置泥頭均屬違法，當局絕不會容忍此類行為。」

他強調說：「在長洲非法傾倒泥頭會被檢控，目前已有兩名建築商因違法而被控。」

近年離島區由於建築發展工程增加而區內又缺乏核准傾卸地點，非法棄置泥頭變成嚴重的問題。

雖然坪洲及南丫島均有同樣問題，但長洲因建築發展最為迅速，問題最為嚴重。

長洲的問題經離島地區管理委員會討論後，委員均贊同先將建築泥頭貯集在一個臨時地點，然後租用躉船將泥頭運往九龍公眾傾卸區。

發言人說：「政府有關部門隨即與當地建築商進行磋商，鄉事委員會亦有派代表出席，以商討運載服務的詳細安排。」

他說：「該項設施現決定由鄉事委員會以非牟利方式經營，歡迎長洲島上所有建築商使用，費用由使用者承擔。」

「當局將繼續緊密監察長洲運載泥頭服務的運作，稍後亦會考慮在區內其他島嶼制訂可行措施。」

— 完 —

西貢交通運輸委員會  
討論將軍澳道路工程

西貢區議會交通及運輸委員會明日（星期一）舉行會議，討論將軍澳中部的新道路工程。

建議興建的道路是將軍澳新市鎮發展計劃工程的一部分，用以提供或改善通往新建公共屋邨及區內其他設施的道路，並提供路面以安裝公用設備和去水渠。

此外，各委員亦會討論是否有需要讓新界的士在西沙路經營，該段道路為沙田與西貢之間的直接通路。

編輯注意：

西貢區議會屬下交通及運輸委員會明日（星期一）上午十時在西貢墟親民街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行，歡迎派員訪攝。

定安街改道措施

——完——

運輸署宣布：由星期三（十一月二十三日）上午十時起，觀塘定安街介乎定業街與牛頭角道的一段將改為單程南行。

改道措施為期約三個月，以便進行道路重建工程。

由定業街往牛頭角道的車輛，須改經定安街南行、觀塘道及雅麗道。

——完——

會議道西行線開放通車

運輸署宣布：會議道西行介乎分域街與菲林明道的一段，將由星期三（十一月二十三日）上午十時起開放通車。

由灣仔北之鴻興道前往中區的車輛，可改用會議道及分域碼頭街天橋，然後駛入夏慤道。

——完——

日五

## 岩石及土壤描述指南出版

由土力工程處所編寫有關本港土力工程叢書第三冊「岩石及土壤描述（土力工程指南三）」已經出版。

該書對本港岩石和土壤的理想描述方法標準提出建議，內容側重本港進行的工程可能遇到的多類岩石和土壤。

為了編寫該指南，土力工程處曾經廣泛徵詢業內公營和私營機構的意見。

該本指南應與去年出版的「地盤勘察指南（土力工程指南二）」配合使用。對參與工程計劃和建築工程地盤勘察的規劃、施工和管理工作的工程師、地質學家和建築師甚為有用，教師和學者也會感到有興趣。

土力工程處處長白能達博士指出，準確及詳細的岩石和土壤描述，是優質探土工程所不可缺少的，這對完善的土力工作亦十分重要。

他說：「描述岩石和土壤時應該採用的『標準化』方法和術語，一直有不少爭論，該本指南建議採用的描述方法，是專為本港而設的。」

「不過，可供採用的描述方法數目很多，而業內人士亦可能屬意不同的方法。」

白能達說：「不論採用何種方法，重要的原則就是所有的描述用詞必須闡釋清楚，使用時也應前後一致。因此，雖然該本指南提供了不少關於理想描述方法的有效指引，各項建議卻非強制性的。」

該本指南共有一百八十九頁，明日（星期一）起在政府刊物銷售處出售，每本定價四十元。

— 完 —

加強居民聯繫意識  
沙田辦社區組織營

沙田政務處將於十二月十一日在烏溪沙青年營為二百五十多名社區領袖舉辦「沙田社區組織日營」。

該項活動旨在增進各社區團體之間的聯繫，並加強它們對地區及政府的認識，費用全免。

參加者分屬沙田區內各互助委員會、業主立案法團、居民協會、鄉村組織、分區委員會及賢毅社等。

節目內容包括講座、遊戲、討論、天才表演、自由活動及遊覽最近啓用的西沙路。

立法局議員兼沙田區議員黃宏發將主講「地區組織在香港政治發展中扮演的角色」，而沙田政務主任（發展）方舜文則會主講「沙田的發展」。

— 完 —

油尖兒童合唱團聘鋼琴伴奏

油尖區文化藝術協會兒童合唱團現招聘鋼琴伴奏，歡迎具彈奏知識而對兒童有耐心者申請。

獲聘用者並須擔任合唱團幼苗組的助理指揮，幼苗組成員年齡由三歲至五歲。

油尖區文化藝術協會是區議會撥款贊助的地區團體之一，致力在區內推動文化藝術活動和舉辦訓練班。

兒童合唱團成立於一九八二年，現時成員人數達一百二十人，逢星期六下午在衆坊街六十號梁顯利油蔴地社區中心進行練習。

申請表格在彌敦道四九零號油尖區政務處派發，截止申請日期為本月三十日。

如有查詢，請致電：三十三貳三七九一，內線三零一。

— 完 —

日七

北區花鳥蟲魚展覽  
花卉比賽從速報名

北區第二屆（一九八八）花鳥蟲魚展覽籌備委員會今日（星期日）提醒愛好花卉人士從速報名參加比賽。

發言人說：「花卉比賽截止日期為十二月五日。」

有意參加比賽者可向粉嶺馬會道北區政務處、上水彩圍邨公共事務分處，以及位於上水新豐路和粉嶺祥華邨的諮詢服務中心，索取參加表格及比賽章程。

填妥的表格應逕交上水新豐路二十四號上水公共諮詢服務中心轉交花鳥蟲魚展覽籌委會秘書。

發言人說：「花卉比賽分盆花、小品盆花、非洲紫羅蘭、盆景類植物、蘭花等五組。每組優勝者將獲頒獎狀及現金獎。」

北區花鳥蟲魚展覽於十二月二十三日至二十七日在粉嶺遊樂場及毗鄰的粉嶺扶輪青年中心舉行。該展覽由北區區議會及區域市政局贊助。

鳥類展品包括五十隻不同品種的雀鳥，以及二十個名貴古董雀籠，全是私人珍藏。

蟲類展品包括蜜蜂及由漁農處提供的林木昆蟲；而魚類展覽則以八缸不同品種、色彩鮮艷的金魚為主。

展覽門票成人每位五元，小童二元。老人及傷殘團體可向籌備委員會秘書申請免費入場。

— 完 —

### 今年暑期工意外下降 但僱主仍需注意安全

今年暑期工的工業意外數字輕微下降。今年暑假期間，有三十五名年齡十五至十九歲的年青工人在工作時受傷，而去年同期則為四十一名。

今年統計數字顯示，二十一宗意外是因操作機械所致，其餘則由於處理灼熱或腐蝕性之物體、誤踏或被物體撞擊，人力搬運及使用手工工具等原因造成。

除了一名十七歲的工人遭一部塑膠注塑機切去四隻手指外，所有意外均屬輕傷。

為此勞工處共發出五張傳票檢控觸犯工廠暨工業經營條例各項條款的僱主。案件正等候法庭聆訊。

勞工處首席工廠督察總監葉玉麟評論統計資料時表示，目前有不少僱主仍隨意將帶有危險性的工作，例如機械操作，分配給非技術性工人，他對此感到失望。

他說：「我們明年顯然要繼續推行宣傳工作，並且加強執法行動。」

他透露在今年暑假前，工廠督察曾探訪四十一間中學及工業學院，向超過十萬名學生講解有關工業安全的知識。

葉玉麟說：「勞工處現正計劃明年與其他政府部門聯絡，加強宣傳活動，向所有中學生灌輸工業安全信息。」

他續說：「校方若打算邀請工廠督察到學校講解工業安全知識，可致電五二八五二三五六五與勞工處工廠督察科聯絡。」

— 完 —